

## Señal y ruido

Guión: Neil Gaiman

Dibujo: Dave McKean

Traducción: Santiago García

Astiberri Ediciones. Bilbao, 2017

Color. Cartoné con sobrecubierta  
96 páginas. 23 x 30 cm. 20 euros

Colección CMYK

ISBN: 978-84-96815-48-3

**2.ª edición**

## El final de la cuenta atrás

**Señal y ruido ganó el premio Eisner 1993 al mejor álbum, calificado por la crítica como "brillante, complejo y provocador"**

En algún lugar de Londres, un director de cine se muere de cáncer. El gran logro de su vida, su obra maestra, habría sido una película sobre un pueblo europeo en la última hora del año 999 cuyos habitantes están convencidos de que con la medianoche llegará el Apocalipsis. Ahora esa historia nunca será contada. Pero él sigue creándola en su cabeza, haciendo una película que nadie verá nunca. Nadie excepto nosotros.

Serialized en la revista *The Face* en 1989, ampliada y convertida en una novela gráfica en 1992, *Señal y ruido* nunca ha dejado de evolucionar. Esta edición en castellano incluye dos historias cortas nunca publicadas en álbum, un nuevo prólogo de Dave McKean, además del original de

Jonathan Carroll y el prólogo de la adaptación radiofónica realizada en 2000, de Neil Gaiman. Obtuvo el premio Eisner 1993 al mejor álbum.

*“Señal y ruido te cuenta cosas que desearías no saber, pero lo hace de tal modo que no puedes levantar los ojos de la novela y sigues pasando página tras página hasta terminar. Fascina y asusta. Gaiman y McKean crean a tu alrededor un silencio donde resuena la voz interior del protagonista”.*

***Babelia-El País***

*“Un álbum brillante, complejo, provocador, en el que Gaiman y McKean consiguen fusionarse perfectamente, exprimiéndose mutuamente al máximo. Una obra impresionante”.*

***Álvaro Pons, La cárcel de papel***

*“El paso del tiempo no ha desvaído la intensidad de sus planchas o el vigor de la apuesta narrativa de *Señal y ruido* contra la inanidad, contra el ruido”.*

**Juan Manuel Díaz de Guereñu, Territorios-El Correo**

## Los autores



**Neil Gaiman** es el autor de la galardonada serie de cómic *Sandman* (Norma, 1997). Ha colaborado con Dave McKean en numerosas ocasiones como *Mr. Punch* (Norma, 2001), *El día que cambié a mi padre por dos peces de colores* (Norma, 2002), *Casos violentos* (Planeta DeAgostini, 2003), *Los lobos de la pared* (Astiberri, 2004), título editado también en euskera y catalán, *Orquídea negra* (Planeta DeAgostini, 2005), *Señal y ruido* (Astiberri, 2008) o *Cabello loco* (Astiberri, 2010). Además de haber ganado 19 premios Eisner por sus guiones de cómic, sus novelas *American Gods* (Roca Editorial, 2010) y *El libro del cementerio* (Roca Editorial, 2010) le valieron el premio Hugo. Nacido en Inglaterra, actualmente vive en EE.UU. Sus obras *Coraline* (Salamandra, 2003) y *Stardust* han sido llevadas al cine, mientras que *American Gods* se ha convertido en una serie de televisión estrenada el pasado 30 de abril.



**Dave McKean** nació y sigue viviendo en Inglaterra, en la región de Maidenhead. Ya en su primera obra, *Casos violentos*, muestra las características de estilo y la búsqueda estética que caracterizarán su obra posterior. Además de las obras arriba apuntadas en colaboración con Neil Gaiman, cabe destacarse también *Cages* (Norma, 1998) en calidad de autor completo y *Batman: Arkham Asylum* (Planeta DeAgostini, 2007) con guión de Grant Morrison. Asimismo, ha trabajado como artista conceptual en *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* y *Harry Potter y el cáliz de fuego*. En 2005 se estrenó en el campo del largometraje con *MirrorMask*, dirigida por él mismo y escrita en colaboración con Neil Gaiman. McKean ha realizado cubiertas de libros y cedés para numerosos artistas, así como cuatro libros de fotografía, y es un consumado pianista de jazz.

# ASTIBERRI

**HACKERS** por Dave McKean 1989  
Publicado originalmente en **THE FACE**



todo el mundo debería ser capaz de entenderlo  
en el momento en que se siente

No debería haber misterio, ofuscación,  
engaño tificación, protección,



protección,

sin protección,

Eso es ambiguo

De eso va la lucha.

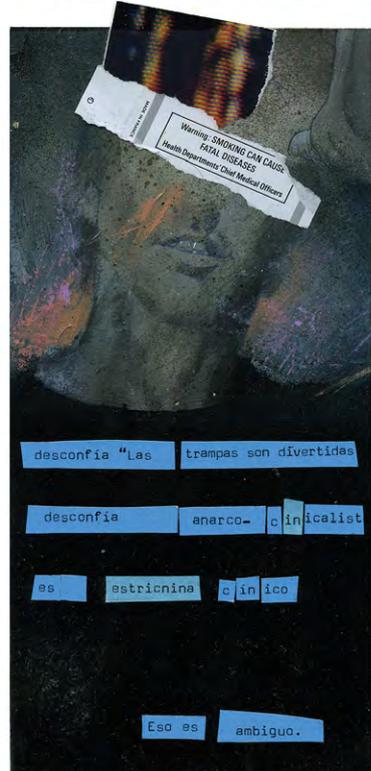


De este torbellino surge directo  
al frente una especie de héroe.

las líneas de batalla parecen claras  
pero un extraño no puede  
verlas por el humo



desconfía de los hackers del gobierno  
piratear alta tecnología simplista silencio  
nombre tonto conocedores compu.  
con compacto Big Blue policía



desconfía "Las trampas son divertidas

desconfía anarco-cinicalist

es estircinina cínico

Eso es ambiguo.

El sentido común dice

Interfieren de forma indiscriminada.

Mutan nuestros virus para que tengamos

que volver a repetir nuestro trabajo

otra vez. Además, irritan la seguridad

"anemiga". fuerzas y se convierte en la

Bombas PIRATEO impuestos altos Pac Iseno

ataque Man. carrera armamentística

Eso es paranoico estircinina sospechoso estúpido

# ASTIBERRI

Es mejor tener sistemas organizados de protección,  
asi todo el mundo sabe dónde está.

-Blip chasquea sus dedos- cobran vida.

"Hola. Momento adecuado de hacer mi trabajo"

en el juicio final la América  
rusa Tokio, pero científicos  
recordaron cuáles eran las contraseñas  
muy probable que estén pegadas al interior  
de la Universidad Nacional más próxima  
mentalidad ¿verdad?"



-Blip chasquea sus dedos-

un maldito y gran click blip

una bomba big bang vacio blip

un ataque ludita al viejo estilo  
negro blip

amb  
ambiguo

Ese tópico moderno clic blip.

"La información es poder" y la manera  
en que las autoridades continuamente  
subrayan su signifi ??  
significado también justifica cualquier miedo ???  
miedo estilo 1984 que sientan los hackers.

El Acta de Protección de Datos de 1984 da  
a todo el mundo acceso a ?????  
archivos conservados dentro co ?  
computadoras ????

la tecnología informática está ?  
acelerándose y en el proceso está  
quemando el tejido social que ?  
la mantiene." ????? ???? ?

????  
en la det  
en la far  
???  
borra do